

assigned to it by this Act. This provision shall not affect the transfers made under Reorganization Plan No. 6 of 1950."

Section 6.—This Act shall take effect immediately after its approval.

Approved, June 10, 1953.

((S. B. 245)

[No. 49]

[*Approved, June 10, 1953*]

AN ACT

To authorize the Secretary of Agriculture and Commerce to regulate the distribution, transportation and sale of economic poisons and devices in Puerto Rico; to prohibit the distribution, transportation and sale of adulterated and misbranded economic poisons and devices; to provide for registration and labeling of all economic poisons and devices; to authorize seizure of misbranded, adulterated or unregistered economic poisons and devices, and to fix penalties for the violation of this Act and of the regulations authorized hereunder.

STATEMENT OF MOTIVES

Economic poisons are essential for the control of many types of pests, including, for example, insects, bacteria, weeds and rodents infesting homes, farms and industries, and attacking agricultural crops.

The control of pests is necessary in order to safeguard the health of humans, domestic animals and farm crops, and also to avoid losses of goods which can be damaged or destroyed by pests. The use of chemicals for pest control is today a necessity in order to guarantee agricultural production.

For an efficient operation in farming, the application of the most effective pesticides is indispensable. However, farmers can not determine by themselves the quality of the pesticides they buy before incurring in the expense of using them. In many cases, the pesticides supplied to farmers are substandard. In addition, the labels of pesticides frequently do not give the

abril de 1930. Esta disposición no afectará las transferencias hechas a virtud del Plan de Reorganización Núm. 6 de 1950."

Artículo 6.—Esta ley comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 10 de junio de 1953.

(P. del S. 245)

[NÚM. 49]

[*Aprobada en 10 de junio de 1953*]

LEY

Para autorizar al Secretario de Agricultura y Comercio a reglamentar la distribución, transportación y venta de venenos comerciales y dispositivos en Puerto Rico; para prohibir la distribución, transportación y venta de venenos comerciales y dispositivos que estén adulterados o falsamente rotulados; para proveer para el registro y la rotulación de todos los venenos comerciales y dispositivos; para autorizar la incautación de venenos comerciales y dispositivos falsamente rotulados, adulterados o que no estén debidamente registrados; y para fijar penalidades por violación de esta ley y de los reglamentos promulgados de acuerdo con la misma.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Los venenos comerciales son productos esenciales para la represión de muchos tipos de pestes, como por ejemplo: insectos, bacterias, yerbas adventicias y roedores que invaden las casas, las fincas, los establecimientos industriales; así como las que atacan las cosechas.

Es necesario restringir o controlar las pestes para proteger la salud de los hombres, los animales domésticos y las cosechas; y también para evitar pérdidas de aquellos artículos que puedan ser inutilizados o destruidos por ellas. El uso de productos químicos para controlar las pestes se ha convertido hoy en una necesidad para garantizar la producción agrícola.

Al aplicar pesticidas en la agricultura se hace imperativo el uso de los más efectivos para que surtan el debido efecto. Sin embargo, al agricultor no le es dable determinar la calidad de los pesticidas con antelación a su compra y uso. En muchos casos, los pesticidas que se suplen a los agricultores no llenan los requisitos necesarios. Además, con frecuencia, los rótulos o mar-

necessary directions for use in order to insure effectiveness and to prevent accidents from poison and fire hazards.

Because of the foregoing reasons, the distribution and sale of economic poisons in continental United States is under strict government regulations. The regulatory practices of the States have proved to be very effective in protecting farmers and others users of pesticides from poison and fire hazards, and in preventing the sale of substandard products. It is necessary that similar regulatory practices be adopted in Puerto Rico for the benefit of our agriculture and all the other users of economic poisons.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The short title of this Act shall be Economic Poison Act.

Section 2.—For the purposes of this Act, the following terms shall be defined as follows:

a. The term "Economic Poison" shall comprise any substance or mixture of substances intended for preventing, destroying, repelling, or mitigating any insects, rodents, fungi, bacteria, weeds, or other forms of plant or animal life or viruses, except viruses on or in living man or animals, which the Secretary may declare to be a pest.

b. The term "device" shall apply to any instrument, apparatus or contrivance designed for trapping, destroying, repelling, or mitigating insects or rodents, or intended to be used for destroying, repelling, or mitigating fungi or weeds, or such other pests as may be designated by the Secretary. The term does not include equipment used for the application of economic poisons when sold separately therefrom.

c. The term "person" shall include any individual, partnership, association, corporation, or organized group of persons whether incorporated or not.

d. The term "Secretary" refers to the Secretary of Agriculture and Commerce of the Commonwealth of Puerto Rico or his authorized representative.

e. The term "label" means the written, printed, or graphic matter on, or attached to the economic poison or device, or to

betes que llevan los pesticidas no dan las direcciones pertinentes para su uso efectivo; así como para evitar envenenamientos accidentales o incendios casuales.

Por las razones expresadas la distribución y venta de venenos comerciales en Estados Unidos está reglamentada estrictamente por el Gobierno. Los reglamentos estatales en vigor han demostrado su eficacia, proveyendo la protección necesaria a los agricultores y a otros consumidores de pesticidas, evitando envenenamientos accidentales, fuegos casuales y la venta de productos de calidad inferior al nivel fijado. Es preciso que en Puerto Rico se adopten reglas parecidas, que beneficien a nuestro agricultor y a todos los que hagan uso de venenos comerciales.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—El título breve de esta ley será Ley de Venenos Comerciales.

Artículo 2.—Para los propósitos de esta ley, los términos que siguen a continuación se definirán del siguiente modo:

a. La expresión "Veneno Comercial" abarcará toda sustancia o mezcla de sustancias preparadas para contrarrestar, destruir, repeler o mitigar en alguna forma la acción de cualquier insecto, roedor, hongo, bacteria, yerba adventicia o cualquiera otra forma vegetal o virus, excepción hecha de aquellos virus que ataquen al hombre o a los animales, que el Secretario los considere como pestes.

b. El vocablo "dispositivo", se le aplicará a cualquier instrumento, artificio o aparato que se diseñe con el fin de atrapar, destruir, repeler o mitigar la acción de los insectos y roedores, o que se piense utilizar para destruir, repeler o mitigar hongos y yerbas adventicias, o cualesquiera otras pestes designadas por el Secretario. El término no comprende el equipo que se use para la aplicación de venenos comerciales cuando el mismo se venda por separado.

c. El término "persona" abarcará cualquier individuo, razón social, asociación, corporación o cualquier otro grupo organizado de personas, estén o no incorporadas.

d. La voz "Secretario" se refiere al Secretario de Agricultura y Comercio del Estado Libre Asociado de Puerto Rico o a su representante autorizado.

e. La palabra "marbete" se referirá al material escrito, impreso o grabado en cualquier veneno comercial o dispositivo, o

the immediate container thereof, or to the outside container or wrapper of the retail package, if any, of the economic poison or device.

f. The term "labeling" includes all labels and other written, printed or graphic matter:

- (1) upon the economic poison or device or any of its containers or wrappers;
- (2) accompanying the economic poison or device at any time;
- (3) to which reference is made on the label or in literature accompanying the economic poison or device, except when accurate, non-misleading reference is made to current official publications of any branch of the government of this Commonwealth of Puerto Rico or of the United States Departments of Agriculture or Interior, the United States Public Health Service, experiment stations, state colleges, or other similar Federal institutions, or of such state institutions as authorized by law to conduct research in the field of economic poisons.

g. The term "ingredient statement" means either:

- (1) a statement of the name and percentage of each active ingredient, together with the total percentage of the inert ingredient, in the economic poison; or
- (2) a statement of the name of each active ingredient, together with the name of each inert ingredient and total percentage of the inert ingredients, if any there be, in the economic poison (except, that clause *g.* (1), above, shall apply if the preparation is determined to be highly toxic to man, as established by the Secretary). In case the economic poison contains arsenic in any form, a statement of the percentages of total and water soluble arsenic, each calculated as elemental arsenic, will have to be included in addition to clause *g.* (1) or *g.* (2).

en el recipiente inmediato que lo contenga, o en cualquier envoltura o receptáculo que se use para detallar cualquier veneno comercial o cualquier dispositivo.

f. El término "rotulación" incluye todos los marbetes y etiquetas o cualquier otra cosa escrita, impresa o grabada:

- (1) sobre los venenos comerciales, o sobre los dispositivos, o cualquiera de sus receptáculos o envoltorios;
- (2) que en cualquier momento aparezca conjuntamente con los venenos comerciales o con los dispositivos;
- (3) a los cuales se refiere el marbete o la información escrita que acompaña al producto, exceptuándose aquellos en que se haga referencia exacta a publicaciones oficiales de cualquier rama del Gobierno de este Estado Libre Asociado de Puerto Rico o de los Departamentos de Agricultura e Interior de los Estados Unidos, del Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos, de las estaciones experimentales, colegios estatales, o de cualquier otra institución similar federal o de aquellos estados que estén autorizados, por ley, para hacer investigaciones en el campo de los venenos comerciales.

g. El término "declaración de ingredientes" abarcará uno de estos dos significados:

- (1) una manifestación clara del nombre y por ciento de cada ingrediente activo, expresada conjuntamente con el por ciento de materia inerte que entra en la composición del veneno comercial; o
- (2) una manifestación en que se haga constar el nombre de cada ingrediente activo, conjuntamente con el nombre de cada materia inerte y el por ciento total de materia inerte, si es que entra en la composición del veneno comercial; entendiéndose, que el apartado *g.*(1) habrá de aplicarse si el Secretario determinase que el preparado es excesivamente tóxico para el hombre. En caso de que el veneno comercial contenga arsénico, en cualquiera de sus formas, habrá que declarar el por ciento total de arsénico, así como el por ciento del arsénico soluble en agua, cada uno calculado por separado como arsénico elemental, en adición a lo incluido en el apartado *g.*(1) o *g.*(2).

h. The term "regulations" shall include all the rules, requirements, standards and practices promulgated by the Secretary under the authority of this Act.

i. The term "registration" means that all persons manufacturing, or repacking, or importing for sale, or offering for sale, or selling economic poisons and devices in Puerto Rico shall register each year with the Secretary each and every brand of economic poisons and devices which they wish to sell in Puerto Rico.

j. The term "adulterated" shall apply to any economic poison if its strength or purity falls below the professed standard or quality as expressed on its labeling or under which it is sold, or if any substance has been substituted wholly or in part for the article, or of any valuable constituent of the article has been wholly or in part abstracted.

k. The term "misbranded" shall apply:

- (1) to any economic poison or device if its labeling bears any statement, design, or graphic representation relative thereto or to its ingredients which is false or misleading in any particular, or
- (2) to any economic poison,
 - (a) if it is an imitation of or is offered for sale under the name of another economic poison;
 - (b) if its labeling bears any reference to registration under this Act, except if so required by regulations promulgated by the Secretary;
 - (c) if the labeling accompanying it does not contain directions for use which are necessary and, if complied with, adequate for the protection of the public;
 - (d) if the label does not contain a warning or caution statement which may be necessary and, if complied with, adequate to prevent injury to living man and other vertebrate animals;
 - (e) if the label does not bear an ingredient statement on that part of the immediate container, and on the outside container or wrapper, if there be one, through which the ingredient statement on the immediate container can not be clearly read, of the retail package which is presented or displayed under customary conditions of pur-

h. El vocablo "reglamentos" abarcará todas las reglas, requisitos, niveles de calidad (standards) y prácticas que el Secretario promulgue de acuerdo con la presente ley.

i. Por la voz "registrar" se sobreentenderá que toda persona que manufacture, reempaque o importe para la venta, u ofrezca en venta, o venda, en Puerto Rico, cualquier veneno comercial o cualquier dispositivo, inscribirá anualmente con el Secretario cada uno de los productos y dispositivos que intente vender en Puerto Rico.

j. El vocablo "adulterado" se aplicará a cualquier veneno comercial si su grado de intensidad o pureza es más bajo que el nivel de calidad (standard) expresado en la rotulación o bajo el cual se vende, o si cualquier substancia se ha sustituido en todo o en parte por dicho artículo, o si se le ha extraído algún ingrediente valioso, bien sea en su totalidad o en parte.

k. La expresión "falsamente rotulado" se aplicará:

- (1) a cualquier veneno comercial o a cualquier dispositivo, si su rotulación contiene dibujos o grabados relativos a éstos o a los ingredientes de que están compuestos los mismos, que sean falsos o condujeran a malas interpretaciones en cualquier respecto, o
- (2) a cualquier veneno comercial,
 - (a) si éste fuese una imitación de, o se vendiese bajo el nombre de, otro veneno comercial;
 - (b) si la rotulación contiene referencia a su registro de acuerdo con los artículos de esta ley, excepto cuando así lo requieran los reglamentos promulgados por el Secretario;
 - (c) si la rotulación que lo acompaña no contiene las direcciones necesarias para el uso del producto que, de cumplirse, resulten adecuadas para proteger al público;
 - (d) si el marbete no contiene una advertencia o aviso de precaución que pueda ser necesaria y que, de seguirse, resulte adecuada para evitar daño al hombre y a otros vertebrados;
 - (e) si el marbete no contiene una declaración de ingredientes en la parte que se exhibe del receptáculo inmediato, o en la empaquetadura exterior, si tuviese alguna, a través de la cual la declaración de ingredientes en el receptáculo inmediato no se pudiese leer claramente, del paquete que se ofrece a la venta al detalle, según sea

chase; Provided, That the Secretary may permit the ingredient statement to appear prominently on some other part of the container, if the size or form of the container makes it impracticable to place it on the part of the retail package which is presented or displayed under customary conditions of purchase;

(f) if any word, statement, or other information required by or under the authority of this Act to appear on the labeling is not prominently placed thereon with such conspicuousness (as compared with other words, statements, designs, or graphic matter in the labelling) and in such terms as to render it likely to be read and understood by the ordinary individual under customary conditions of purchase and use; or

(g) if in the case of an insecticide, fungicide, or herbicide, when used as directed or in accordance with commonly recognized practice, it shall be injurious to human beings or other vertebrate animals, or to vegetation, except weeds to which it is applied.

Section 3.—The distribution, transportation and sale of adulterated or misbranded economic poisons and devices in Puerto Rico is hereby prohibited.

Section 4.—The Secretary is hereby authorized to promulgate such general or specific regulations as may be necessary to accomplish the purposes of this Act.

Section 5.—The Secretary is hereby empowered:

a. to promulgate such regulations and establish such standards as in his judgment may be necessary to prevent the distribution, transportation and sale of adulterated or misbranded economic poisons and devices in Puerto Rico;

b. to regulate the labels and labeling of economic poisons and devices;

c. to require the use of the Spanish and English languages in the labels and labeling of economic poisons and devices;

d. to require the annual registration of all economic poisons and devices sold in Puerto Rico.

Section 6.—The Secretary shall have the power:

costumbre comprarlo; disponiéndose, que el Secretario puede permitir que la declaración de ingredientes aparezca en forma prominente, en cualquier otro sitio del envase, si es que el tamaño o forma del mismo presenta dificultades para que ésta aparezca en el paquete que se ofrece a la venta al detalle, según sea costumbre comprarlos;

(f) si cualquier vocablo, declaración o información que a tenor con los postulados de esta ley deba aparecer en la rotulación no se presenta en la misma con prominencia, en comparación con otras palabras, declaraciones, dibujos o diseños en la rotulación, y en tales términos que pueda ser leído y entendido por el individuo común bajo las condiciones normales de venta y uso; o

(g) si en el caso de un insecticida, fungicida o yerbicida, cuando se le use tal y como se indica, o de acuerdo con las prácticas usualmente reconocidas, resultare perjudicial a los seres humanos, a otros vertebrados o a la vegetación, con excepción de las yerbas adventicias a que se aplique.

Artículo 3.—La distribución, transportación o venta de venenos comerciales y dispositivos adulterados o falsamente rotulados, queda por la presente prohibida en Puerto Rico.

Artículo 4.—Por la presente se faculta al Secretario para promulgar los reglamentos de carácter general o específico que sean necesarios para alcanzar los propósitos de esta ley.

Artículo 5.—El Secretario tendrá poderes:

a. para promulgar aquellos reglamentos y establecer aquellos niveles de calidad (standards) que a su juicio sean necesarios para evitar la distribución, transportación y venta en Puerto Rico de venenos comerciales y dispositivos adulterados o falsamente rotulados.

b. para reglamentar los marbetes y la rotulación de los venenos comerciales y dispositivos.

c. Para exigir el uso de los idiomas español e inglés, en los marbetes y en la rotulación de los venenos comerciales y dispositivos.

d. para exigir el registro anual de todos los venenos comerciales y dispositivos que se vendan en Puerto Rico.

Artículo 6.—El Secretario queda investido de poder para:

a. to carry out all such functions and activities as may be necessary for the regulation and inspection of economic poisons and devices sold in Puerto Rico;

b. to appoint officials and employees and vest them with such powers, and impose on them such duties as may be necessary for the enforcement of this Act;

c. to do all things necessary to achieve the purposes of this Act.

Section 7.—The Secretary is hereby authorized and empowered to cooperate and enter into agreements with any of the branches of the government of Puerto Rico, of the United States of America, or of any State of the Union, for the purpose of carrying out and enforcing the provisions of this Act.

Section 8.—It shall be the duty of the Secretary:

a. to publish in two newspapers of general circulation in Puerto Rico, 90 days prior to the effectiveness thereof, such regulations and standards as he may authorize and promulgate;

b. to send, at least 90 days prior to their effectiveness, all regulations and standards to at least two of the major industrial associations representing the economic poison industry in the United States.

Section 9.—The Secretary or his representative is hereby empowered to enter, during working hours, any building, store, warehouse, ship or vehicle, where economic poisons or devices are manufactured, transported, stored or offered for sale, with the purpose of enforcing the provisions of this Act and the regulations promulgated hereunder. The Secretary is likewise empowered to have access to and to copy all records showing the delivery, transactions, movement, or holding of economic poisons and devices.

Section 10.—Any economic poisons or devices which in the judgment of the Secretary are being offered for sale in violation of the provisions of this Act and the regulations promulgated hereunder shall be removed from sale by the vendor upon his receiving notice from the Secretary. The vendor shall withhold such economic poisons and devices from sale until such violations have been corrected or until a permit for sale is issued by the Secretary.

a. llevar a cabo todas las funciones y diligencias que sean necesarias para reglamentar e inspeccionar los venenos comerciales y dispositivos que se vendan en Puerto Rico.

b. nombrar los oficiales y empleados, e investirlos con aquellos poderes, e imponerles aquellos deberes, que sean necesarios para poner en vigor la presente ley.

c. atender y ejecutar todo lo que fuere necesario para lograr el cumplimiento de los propósitos de la presente ley.

Artículo 7.—Con el propósito de cumplir y poner en vigor los preceptos de esta ley, el Secretario queda autorizado e investido de poderes para cooperar y concertar acuerdos con cualquiera de las ramas del Gobierno de Puerto Rico, del de los Estados Unidos de América, o del de cualquiera de los Estados de la Unión.

Artículo 8.—Será deber del Secretario:

a. publicar en dos periódicos de circulación general en Puerto Rico, noventa días antes de ponerlos en vigor, los reglamentos y niveles de calidad (standards) que autorice y promulgue.

b. enviar, por lo menos con noventa días de anticipación a la fecha de entrar en vigor, todos los reglamentos y niveles de calidad, (standards) a no menos de dos de las asociaciones mayores representativas de la industria de venenos comerciales en los Estados Unidos.

Artículo 9.—Con el propósito de poner en vigor esta ley y los reglamentos que se promulguen de acuerdo con ella, el Secretario, o su representante, quedan investidos de poder para entrar, durante las horas laborables, en cualquier edificio, tienda, almacén, barco o vehículo donde se manufacturen, transporten, almacenen, o se ofrezcan en venta venenos comerciales y dispositivos. El Secretario podrá, asimismo, tener acceso a, y copiar, toda la información referente a las entregas, transacciones y movimiento o retención de venenos comerciales y dispositivos.

Artículo 10.—Cualquier veneno comercial o dispositivo que a juicio del Secretario se esté ofreciendo a la venta en violación de los artículos de esta ley y de los reglamentos promulgados de acuerdo con ella, tendrá que ser retirado de la venta por el vendedor al recibir notificación del Secretario. El vendedor deberá mantener dichos venenos comerciales y dispositivos retirados de la venta hasta que corrija las violaciones o hasta que el Secretario expida un permiso de venta.

Section 11.—Any economic poison or device that is stored, transported, distributed, sold, or offered for sale within Puerto Rico shall be liable to be proceeded against in any Court of Puerto Rico and seized for confiscation or condemnation in any case of violation of this Act and/or of the regulations promulgated hereunder.

Section 12.—Any person who shall fail to comply in whole or in part with any provision of this Act, or of the regulations established by the Secretary according to it, shall be guilty of a misdemeanor and shall upon conviction be punished by a fine of not less than \$100, not more than \$500 for the first offense, and for each subsequent offense shall be punished by a fine of not less than \$200, not more than \$1,000, or by imprisonment for not less than 30 days, not more than 6 months, or by both penalties; Provided, That an offense committed 5 years after the last previous conviction shall be considered a first offense.

Section 13.—If any provision of this Act is declared unconstitutional, or the applicability thereof to any person or circumstance is held invalid, the constitutionality of the remainder of this Act and the applicability thereof to other persons and circumstances shall not be affected thereby.

Section 14.—This Act shall take effect July 1, 1953.

Approved, June 10, 1953

(S. B. 267)

[No. 50]

[*Approved, June 10, 1953*]

AN ACT

To amend Section 17 of Act No. 95, approved May 13, 1943, and subsequently amended, known as "Public Welfare Act of Puerto Rico", and for other purposes.

STATEMENT OF MOTIVES

The Federal Social Security Act, whose provisions have been made extensive to Puerto Rico, was amended by the United States Congress to the end that in determining the economic eligibility and the amount of assistance to be awarded to an applicant for or recipient of assistance to the blind, the first

Artículo 11.—Cualquier veneno comercial o dispositivo que se almacene, transporte, distribuya, venda o se ofrezca a la venta en Puerto Rico, estará sujeto a retención en cualquier Corte de Puerto Rico para confiscación o destrucción en cualesquiera casos de violación a esta ley o a los reglamentos que en virtud de la misma se promulguen.

Artículo 12.—Cualquier persona que dejare de cumplir con todas o parte de las disposiciones de esta ley, o de los reglamentos promulgados por el Secretario de acuerdo con ella, será reo de delito menos grave, y convicta que fuere, será castigada con una multa que no será menor de \$100 ni mayor de \$500, por la primera ofensa; y por cada violación subsiguiente, será castigada con una multa no menor de \$200 ni mayor de \$1,000, o prisión por no menos de 30 días ni más de 6 meses, o ambas penas; disponiéndose, que una violación cometida 5 años después de la inmediatamente anterior se considerará como una primera violación.

Artículo 13.—Si cualquiera de los apartados de esta ley fuese declarado inconstitucional, o su aplicación a cualquier persona o circunstancia se considerase nula, la constitucionalidad del resto de la ley, y su aplicación a otras personas y circunstancias, no será afectada.

Artículo 14.—Esta ley entrará en vigor el primero de julio de 1953.

Aprobada en 10 de junio de 1953.

(P. del S. 267)

[NÚM. 50]

[*Aprobada en 10 de junio de 1953*]

LEY

Para enmendar la Sección 17 de la Ley número 95 aprobada el 13 de mayo de 1943, y posteriormente enmendada, conocida como "Ley de Bienestar Público de Puerto Rico", y para otros fines.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Ley de Seguridad Social Federal, cuya disposiciones son extensivas a Puerto Rico, fué enmendada por el Congreso de Estados Unidos a los fines de que no deberá tomarse en consideración al determinar la elegibilidad económica y la cantidad de ayuda a asignarse a un solicitante o beneficiario ciego, los